

## Tizennyolc új vállalkozó

*Temerinben hét év alatt 45 százalékkal csökkent a munkanélküliek száma*



**Az új vállalkozók és az új dolgozókat foglalkoztatók közös csoportképe**

Az önkormányzat a Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálattal karöltve már évek óta anyagi támogatást nyújt azoknak a munkaadóknak, akik a szolgálatban nyilvántartott munkanélkülieket foglalkoztatnak, illetve önfoglalkoztatóként vállalkozást nyitnak maguknak. A meghirdetett pályázatra jelentkezőknek az elmúlt héten a község háza nagytermében nyújtották át a támogatásokról szóló szerződéseket.

Mira Rodić, a községi tanács gazdaság-gal megbízott felelőse, miután üdvözölte a megjelenteket, elmondta, hogy az önkormányzatnak foglalkoztatási cselekvési tervén keresztül támogatja a fiatalok munkába állását, és segíti az önfoglalkoztatóként vállalkozást nyitókat. A támogatások révén a régi vállalkozásokban új munkahelyek

nyílhatnak, a munkanélküliek pedig saját üzleti vállalkozást nyithatnak. A Dél-bácskai körzetben Újvidéket követően a temerini község fordít a legtöbbet a munkanélküliség enyhítésére. A támogatás célja, hogy a fiatalok az elvándorlás helyett itthon maradjanak, mert nélkülük a közösség elszegényedik.

A temerini község arra törekszik, hogy gazdasági beruházásokkal javuljanak a helyi életfeltételek.

A község gazdasága erősödésének, és az abból származó jövedelemnek köszönhetően történnek a társadalmi tevékenységekbe való beruházások. Kedvezőnek mondható, hogy a község gazdasága javarészt megmaradt és fejlődött.

**Folytatása a 3. oldalon**

## Költségmentesen elsőbe

A helyi önkormányzat biztosítja a beiskolázathoz szükséges tankönyveket a 2019/2020-as tanévben.

Az önkormányzati támogatás mellett a magyar osztályba iratkozó elsősök már átvették az iskolatáskáikat, de a tanév kezdete előtt egy 5000 dinár értékű tanszercsomagot is kapnak a Magyar Nemzeti Tanácstól, a szüleik pedig további 10000 dináros támogatásban részesülnek – mondta Ternovác István, az MNT Végrehajtó Bizottságának tagja. A magyar kormány támogatása a Rákóczi Szövetség és a Bethlen Gábor Alap által valósul meg – tette hozzá a bizottsági tag.

## Neki a falnak

Közlekedési baleset történt vasárnap hajnali 2 óra körül a Szécsen-kastély előtt, amely sokkal súlyosabb következményekkel is végződhetett volna, mint ahogyan végződött. Szemtanúk elmondása szerint egy Opel Astra típusú jármű a Petőfi Sándor utcán mintegy 100 km/órás sebességgel száguldott végig, közben a mellékútról áthaladva a főúton (Népfőrdő utca), nekijártott a kastély előtti sánc téglakerítésének, bedöntötte azt, majd a sánc peremén állapodott meg. Az Opelban, nem hivatalos értesülés szerint, egy kátyi és egy kamanci (Kamenica) fiatalember ült, akik néhány perccel az ütközés után szinte sértetlenül hagyták el a járművet. Szintén nem hivatalos értesülés szerint, a jármű vezetője ittas volt. A balesetben senki sem sérült meg, a jármű utasait a helyszínen érkező rendőrök bekísérték.

Megköszönjük olvasóinknak a szerkesztőségünkbe küldött, helyszínen készült képeket.



A bedöntött téglafal



Az Opel a sánc peremén állapodott meg

## Aszfaltozás



Több helyen pótolták a tönkrement aszfaltréteget Temerin területén. A képen: aszfaltozzák a bejárati utat a szociális lakások előtt a Telepen. (G. B.)



## XII MOTO SHOW INTERNATIONAL MC PATRIOTS

A temerini MC Patriots Motoros Klub szervezésében ma kezdődik a vásártéren és 14-éig tart a XII. Nemzetközi Moto Show. A rendezvényen, mint a korábbi alkalmakkor, most is több együttes lép fel és más szórakoztató rendezvények is lesznek.

## Kajszi-barack-vásár



A vasárnapi piacon legnagyobb felhozatal sárgabarackból volt. Roskadoztak az asztalok a gyümölcszel megtöltött ládaktól. Pótkocsiról, gépkocsik csomagteréből is árultak. A zamatos, édes és lédús barack ára minőségtől függően alakult. A pálinkába való kilója 40, a lekvárnak valóé 80, a legszebbeké pedig 100 dinár volt. A vásárlók kihasználták a lehetőséget és vásároltak. Volt, aki nagyobb mennyiséget vett lekvárnak, de volt, aki másfél mázsát pálinkának. Mert a hozzáértők szerint csak a kifogástalan, minőségi gyümölcsből készíthető a jó pálinka. Felvételünk a vasárnapi piacon készült.

Kép és szöveg: MÓRICZ Dénes

# 9

## HÓNAPIG

# 990

din/hó

## ÚJ ST CABLE DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

ST CABLE

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

# Fordítás? Ferdítés? Tizennyolc új vállalkozó

Folytatás az 1. oldalról

Ma a községben mintegy 200 jogi személy és több mint 700 cselekvő egyéni vállalkozó tevékenykedik. A foglalkoztatottak 80 százaléka a termelőágazatban dolgozik.

A község támogatja a fiatalok iskoláztatását, és minden évben ösztöndíjat folyósít a legjobb egyetemi hallgatóknak. Folyamatosan figyelemmel kísérik a gazdaság, különösen a fémipari vállalatok szakmunkás igényeit. Ennek köszönhetően a műszaki középiskola fémipari szakán végzők között nincs munkanélküli. Mindazok a tanulók, akik fémipari szakot választanak, havi 5000 dináros tanulmányi ösztöndíjat kapnak a községtől. A szakmai gyakorlatot pedig azokban a vállalatokban, munkáltatóknál szereznek, ahol el is helyezkednek – mondta a gazdasági felelős.

A támogatási szerződések átvételére összeseregletteket üdvözölt Đuro Žiga polgármester és Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke. Tatjana Vidović, a Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat újvidéki részlege igazgatójának, a foglalkoztatás terén kifejtett sikeres együttműködés kifejezéséeként elismerő oklevelet adományozott az önkormányzat. Az igazgatónő közölte, hogy 2012-höz viszonyítva a munkanélküliek száma a temerini községben 45 százalékkal csökkent.

Az önkormányzat az idén is a községi költségvetésből mintegy hétmillió dinárt fordít a foglalkoztatás támogatására. Az eszközök egy részét azok kapják, akik a Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat nyilvántartásából vesznek fel új dolgozókat, a másik részt pedig az önfoglalkoztatási alapon az eddigi munkanélküliek kapják, akik vállalkozást nyitnak. A nap folyamán 27 új munkahely és 18 új vállalkozás megnyitására nyújtották át a támogatási szerződéseket.

G. B.

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**



OBJEKT: OBJEKTUM:	РЕКОНСТРУКЦИЈА ОБЈЕКТА ОСНОВНЕ ШКОЛЕ „КОКАИ ИМРЕ“ у Темерину, Кошут Лајоша бр. 31, К.Т. 42 К.О. ТЕМЕРИН А „КОКАИ ИМРЕ“ АЛАПКОЏПОНТ ТЕЛЕПЏТЭСЕНЕК АЛЛЏТАСА Темерин, Кошут Лајоша бр. 31, К.Т. 42 К.О. ТЕМЕРИН
ОДГОВОРНИ ПРОЈЕКТАНТИ: FELELŐS PROJEKTEK:	Милан Брканлић д.и.г. 311 Н131 09 Марина Попов д.и.а. 300 Р023 16 Јован Тулум д.и.е. 353 К392 11 Раде Колић д.и.м. 330 Н145 00

Az elhaladó járókelők is láthatják, hogy megkezdődött a Kókai Imre Általános Iskola felújítása, ami az épület bejáratánál elhelyezett tábla tanúsága szerint 200 munkanapot vesz majd igénybe. Aki veszi a fáradságot és elolvassa, hogy mi áll a táblán, nem biztos, hogy megérti. A tábla felirata szerint ugyanis a Kókai iskola elnevezése magyarul így hangzik: 'A "KOKAI IMRE" ALAPKÖZPONT TELEPÍTÉSÉNEK ÁLLÍTÁSA Temerin, Košut Lajoša br. 31, K.T. 42 K.Ö. TEMERIN'. Ezt csak ízelítőként említjük meg, van még néhány csemege a feliratokban. Nem lehet tudni, hogy számítógép fordította-e magyarra a szöveget, vagy az egyéni teljesítmény eredményeként jött létre. Mindenesetre érthetetlen. D

## Autós gyereküléseket osztottak

A községi közlekedésbiztonsági tanács az idén is pályázatot hirdetett ingyenes autós gyermekülések kiosztására. A község területén élő azon szülők pályázhattak, akiknek a gyereke a 2018-as év folyamán, vagy ez év első öt hónapjában született. Összesen ötvenen jelentkeztek, és mindannyian kaptak is kítűnő minőségű, Britax Römer német gyártmányú, az előírásoknak megfelelő, gépkocsiba szerelhető gyerekülést.

Sokkal biztonságosabb ma gyerekek lenni a gépkocsiban, mint harminc évvel ezelőtt, amikor még sokkal kevesebb gépjármű közlekedett az utakon, mint manapság – hangzott el a gyerekülések átadásakor. Régen még az volt az ideális üléspozíció, ha a jármű hátsó ülésének a közepén ült a gyerek, és onnan bámulta a szélvédőn át az utat. Ma már kötelező gyerekülést használni, ám mivel a kínálat óriási, sokan nem is tudják, melyet vásároljanak. Sajnálatos dolog, hogy a gyermekbalesetek többsége a gépjárművekben történik. Ezért döntött a községi közlekedésbiztonsági tanács úgy, hogy a lehető legbiztonságosabb autós gyerekülést ajándékozza az igénylőknek. Ez

nemcsak egyfajta baleset-megelőzési szándék, hanem büntetésmegelőzési is, mivel az idén már nem ötezer dinár a büntetés azért, ha valaki gyerekülés nélkül viszi autójában a gyermekét, hanem 120 ezer dinár.

A megjelenteknek vetítéssel egybekötve be is mutatták a gyerekülések gépkocsiba történő szabályos beszerelését és használatát. Eközben elhangzott, hogy milyen veszéllyel jár az, ha a gyerek nincs megfelelően bekötve a gyerekülésbe, vagy ha a felnőttek nem kapcsolják be a biztonsági övet. Ötvennel vagy nagyobb sebességgel haladva ütközéskor nincs mód arra, hogy bárki is a kezével vagy más módon megtámassza magát. Az ilyen sebességnél történő ütközések igen gyakran halálos kimenetelűek.

Egyéves korig (kb. 10-13 kilóig) az első ülésen kizárólag a menetiránynak háttal szerelt gyerekülésben szállítható a gyerek, de csak akkor, ha ki lehet kapcsolni a légzsákot. Az idősebb gyerekek a hátsó

ülésen, már menetiránnyal szemben, és szabályosan bekötve szállíthatók. Egyébként a hátsó ülésen idősebb korban és felnőtteknek is kötelező a biztonsági öv használata.

A gyermekülések kiosztására egybegyűlt szülőket üdvözölte Đuro Žiga polgármester, aki bejelentette, hogy az őszre első osztályba indulók ingyen tanfelszerelést kapnak az önkormányzattól. Urbán Izabella, a polgármester tanácsosa arról szólt, hogy manapság, amikor úgyszólván minden családnak van gépkocsija, a benn ülő gyerekek védelme nagyon fontos, csak egy életük van, ami pótolhatatlan. G. B.



Nagy érdeklődés kísérte az autós gyerekülések szabályos használatának a bemutatóját

## Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



*Uzunovity Leonóra és Buda Tamás*

(Szabadkán esküdtek 2019. május 4-én.)

## Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a fél kilencesi szentmise keretében keresztelőt tartottak, amelyen a keresztség szentségében részesült: Anna Luca (Szungyi Sándor és Ristic Adriana leánya), Hunor (Kurilla Attila és Borda Edit fia) és Anabella (Nagyidai László és Csicsman Anita leánya).

## Az iparosok várják vendégeiket

A Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesülete az esti Illés-napi vigalom keretében szeretettel várja sátrában régi és új vendégeit. Menü: vendégváro sós kifli, marhafejprökölt káposztasalátával, túrós és mákos kelt kalács. Házi sörök és más italok jutányos áron.

Belépőjegy 600 dinár személyenként, helyet foglalni és érdeklődni a Hofy Cuki cukrászdában a 844-669 és a Papirus papirkereskedésben a 842-677-es telefonszámon lehet.

## 45 éves osztálytalálkozó



Fotó Zsuzsi felvétele

Az 1973/74-ben végzett korosztály, a Kókai Imre iskolából a 8. a, b, és c osztály valamint a Petar Kočić iskola 8.b osztálya június 29-én tartotta találkozóját. **Felső sor:** Szarvas Tibor, Simonyi Béla, Móricz László, Gyuráki Tamás, Klajner János, Kurcinák Attila, Patarica István, Prokai Zoltán, Varga István. **Középső sor:** Pethó Tibor, Klincez Valéria, Veres Róbert, Juhász Ilona, Kovacsics Zoltán, Varga Somogyi Erika, Kókai Erika, Sági Mihály, Faragó Irén, Nagyidai Gizella, Klincez Mihály, Varga Rózsa, Micsutka Zoltán, Simon Irén, Rózsa Mária, Gero Erzsébet, Kúl Erzsébet, Tóth Rózsa, Kiss Etelka, Nagyidai Márta, Vígi Gizella, Varga Ildikó, Ballai Valéria, Kocsicska Sándor, Soós Jolán, Verbai László. **Ülnek:** Sulc Magdolna, Kókai Piroska, Bíró Anna, Varga Aranka, Szabó Mária, Jánosi Rózsa, Francia Sándor, Kasza Sándor, Zsúnyi Imre, Sztroka Mária, Giricz Verona, Hornyik Imre, Novák Margitka, Pásztor Erzsébet, Kiss Izabella

# Ők a csodára várnak

Varga Fehér Hajnalka, az I. a osztály tanítónője nyilatkozott

A 2019/2020-as tanévben első osztályba induló tanulók tapasztalt, mintegy három évtizedes szakmai gyakorlatú tanítóknak – Varga Fehér Hajnalka (I. a), Varga Ádám Rozália (I. b) és Karanović Izabella (I. c) – osztályában tanulhatják a betűvetést, a számolást és egyéb fontos dolgot. Az előző tanév befejezésekor búcsúztatott negyedikesek után ismét a legkiseb-  
bekkel fognak foglalkozni ezek a tanítóknak.

• **Kihívás-e a negyedikesekről az elsősökre váltani?** – kérdeztük Varga Fehér Hajnalkától.

– Mindannyian megszerettük az osztályunkat. Négy évig voltunk együtt, és összenőtünk. Tulajdonképpen minden lehetőségét ismerem a gyerekeknek, s ők is az én mozdulataimból tudják, hogy mire gondolok.

Még a hangomat sem kell megemlíteni, csak elhallgatok, és tudják, miről van szó. Ezt az ösztetartó, jó kis csapatot engedtem most ki a kezemből. Félttem is őket, de bízom is abban, hogy ugyanolyan jól föltalálják magukat, mint eddig. Negyedikeseim is eljöttek a fogadásra, hogy megismerhessék leendő elsőseimet, akik-

nek nagyon örülök. A gyerekek szemébe belé nézve, láttam, hogy ők tele vannak várákózással, várnak valahol a csodára. S közben vár rájuk a kötelezettség. Furcsa lesz a negyedikről átállni, de az eddigi gyakorlattal sikerül. Ez a mostani már a hetedik generációm lesz.

• **Milyen volt az első találkozás a gyerekekkel?**



Az elsősök tanítóin: Karanović Izabella, Varga Fehér Hajnalka és Varga Ádám Rozália

– Csodálatos. A 11 kislány és 9 kisfiú az első pillanatokban megszeppenve ült a padokban, de csakhamar az eddigi nyári élményekről kezdett mesélni. Miután elmeséltem nekik a mesét, ahhoz hozzáfűzték saját gondolataikat, játszottak a kis pillangókkal, amit kiosztottam nekik. Beszámoltak nyári terveikről is, de elmondták el-

képzeléseiket arról is, hogy mit fognak majd az iskolában együtt tenni. Nagyon aranyosak voltak, és nyitottak a beszélgetésre. Számomra nagyon érdekes volt, hogy már tudják hogyan kell az iskolában beszélgetni. Jelentkeztek és türelmesen kivárták, hogy fölszólítsam őket. Az előző osztályommal az elsőben 25 tanulóval indultunk, de sajnos időközben lemorzsolódtak, és csak 21-en maradtak a negyedikekre. A 20 fős csoportot szinte mindenki ideálisnak tartja, persze minél nagyobb a generáció, annál jobban örülünk, hogy van gyerekiünk, aki iskolába indul hozzánk.

• **A majdnem három évtizedes tapasztalattal a háta mögött kell-e azért a nyáron készülnie, tanulnia az újrakezdésre?**

– A nyáron nagyon sokat kell majd tanulnunk. Új tankönyvek vannak, új program, és új tervet kell írunk, de új hozzáállásra is szükségünk lesz. Nagy kihívás ez a számunkra. Esetünkben még nem kezdődött el a nyári szünet.

• **Adott-e valamilyen házi feladatot a nyárra?**

– „Házi feladatul” adtam, hogy a gyerekek tanuljanak meg úszni, kerékpározni, labdázni, ugrálókötelezni. De mondtam nekik azt is, hogy a lehető legkevesebbet számítógépezzenek, a tévét, ha csak lehet, be se kapcsolják, inkább homokozzanak, rajzoljanak, beszélgessenek, mesét meséljenek, legyenek együtt a szülőikkel, mert erre most van idő. Később a gyerekek, de egyben a szülőnek is jönnek a kötelezettségek. Véget ért a felhőtlen, óvodás korszak, amikor a gyerekek csak játszottak. Habár már az óvodában is tanultak sok mindent, például az óvónők fejlesztették a gyerekek íráskészségét – fejezte be beszélgetőtársunk.

mcs

## 50 éves találkozó

Az Adán tanult mezőgazdászok 50 éves találkozója



A múlt század hatvanas éveiben az adai Sonja Marinković mezőgazdasági technikum igen népszerű volt a nyolcadik osztályt befejező és továbbtanuló pályát választó temerini diákok között, így az 1964-1969-es iskolaév 24 tagú IV. b osztályában hárman is érettségiztek: Bálint Borbála, Miklós Erzsébet és Pásztor Ilona. Június 28-án tartották 50 éves találkozójukat, bensőséges keretek között, az adai Laguna vendéglőben. (Fotó: Tildaplus – Hényel Eleonóra)

-aJó-

## Meghívó az Illés-napi vigalomra

Kertbarátkör az idén is meghívja és várja kedves vendégeit az esti vigalomra felállított sátorába július 20-án, Szent Illés napján a vásártéren, szombaton 20 órától. Menü: sós kifli, aperitív, marha- és birkapörkölt salátával, kézműves sörök és italok kedvezményes áron. Részvételi díj fejenként 600 dinár, a Kertbarátkör tagjai részére 500 din

Helyfoglalás: a Kertészlakban Népfront utca 82., munkanapon 9-12 óra között, illetve csütörtökön 20 órától, tel.063/577705, és az Ozon Gazdaboltban, Újvidéki utca 470., munkanapon 8-19 óra között. Tel: 844-740.

Kérjük a tagokat, hogy ma este 20 órától minél nagyobb számban jelenjenek meg a Kertészlakban Illés-napi beosztás egyeztetése végett.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) mális a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Érdeklődő olvasóink kérdésére válaszul közöljük, hogy Ternovác Tibor tollából legutóbbi számunkban megjelent írás főszereplője Csomor Sándor, aki az itt közölt képriportban is látható, mint a morzsolósbrigád egyik oszlopos tagja. A riport eredetileg 1996. június 20-án jelent meg a Temerini Újságban.

A riportot érdekességként közöljük újra, emlékeztetve rá, hogy ilyen nehéz és piszkos fizikai munkát igénylő kukoricamorzsolás ma már nincs. Vagy szemesen gyűjtik be a kombájnok a termést, vagy pedig a csövesen behordott termést korszerűbb gépek segítségével morzsolják le.



Árnyékban harminc fok, száll a léha, sűrű a por, zúg a gép, a kukorica sárgán csurog bele a kocsiba. Szomjat itt már víz sem olt. Egy kupica pálinka viszont segít. A gépen egy fiatalasszony irányítja a garatba a csöveket, a hambárban ketten lapátolnak, egy ember a csutkát rendezi. A kukoricamorzsolás ugyanolyan nehéz fizikai munka, mint a cséplés volt egykoron, csak ez – még nehezebb és még piszkosabb. **Varga Somogyi János** gépgazda négy munkással, **Jánosi Rozáliával**, **Gál Ferenc**cel, **Kádár Györggyel** és **Csomor Sándorral** együtt végzi a gépesített, de – ahogy mondani szokás – nem embernek való szezonn munkát. A morzsolóbrigád egyik oszlopos tagja Csomor Sanyika saját elmondása szerint nagyon sok gazdát szolgált már. Dolgozott a néhai Feketénél, Sántha Andrénál, Klinecznél.

• **Hány órát dolgoztok naponta?** – kérdezzük tőle.

– Amikor Jani bácsi azt mondja, hogy idáig, akkor tovább nuku, mindjárt megállunk – válaszol jó humorral a temerini morzsolós napszámok rangidőse, Csomor Sanyika.

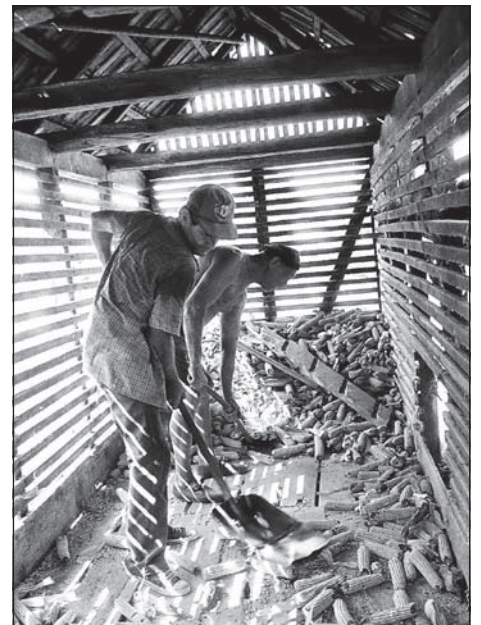
– Nyolcat, tízet, tizenkettőt, tizenháromat is. A helytől függ – pontosít Jani bácsi. Beosztom, hogy ne torlódjon össze a munka, mert akkor se rendje, se módja. Két napra három helyet szoktam felfogni.

• **Morzsoltat a nép?**

– Mondjuk. Várjuk már a csütörtököt, hogy kimenjünk a piacra. Akkorra nem fogtam fel munkát.



A morzsoló szerelvény



Ami nem csurgott ki, ki kell lapátolni

## Morzsolók között



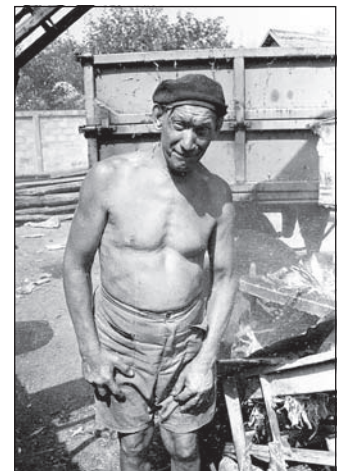
A göré „megcsapolása”



A garatnál: Jánosi Rozália



Nem kell kosarazni, a felvonó elvégzi a munkát



Csomor Sanyika, a veterán morzsolós

# Önállóságra is nevel

Beszélgetés Nagy Gergő főszervezővel

A Szécsen-kastélyban vasárnap elkezdődött a 23. Temerini Népzenei Tábor, ahol citera-, furulya-, hegedű-, tambura- és énekkutatás folyik. A délutáni és esti programoknak a Tájház ad otthont. Nagy Gergővel, a tábor főszervezőjével beszélgettem.

• **A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületben számos dologgal foglalkozol, mint például a tánc, színészet, a Berence együttesben brácsázol, ezekhez kapcsolódó, illetve egyéb más logisztikai feladatokat látsz el. Hogy jut még idő, illetve energia a tábor szervezésére is?**

– Be van kalkulálva az évi tervbe. Az, amit évközben csinálunk, az egy általános dolog, de nyáron ebben az egy hétben, illetve a tábort megelőző napokban az ember erre áldozza az idejét.

• **Hányadik tábor ez a te szervezésedben?**

– Ez a harmadik, amit én szervezek, összességében viszont a huszonharmadik. Értelemszerűen én a huszadik után vettem át, akkor tíz tábor szervezését vállaltam el.

• **Hány résztvevője van idén a tábornak?**

– Az idei évben olyan harminc-harmincöt közöttire tehető a jelentkezők száma, mindig vannak viszont későn érkezők, amit az embernek be kell kalkulálni.

• **Mely korcsoportot céloztátok meg?**

– Igazából a gyerekektől az ifjúsági, a fel-



A tábor hegedűs résztvevői

nőtt korcsoportig is, korosztály szempontjából mindenki belefér a tábor életébe, de leginkább fiatalok, gyerekek a tábor résztvevői, akik nagyon sok helyről érkeztek szerte Vajdaságból.

zás, festészet, fafaragás, savanyú uborka elvése, illetve egyéb más népi tevékenységeket próbálhatnak ki. A gyerekeknek, ugye, ki is kell kapcsolódnia. Ez pedig a koncentrációjukat is fejleszti, emellett talán fölkészíti őket az életre a tábor. Nincsenek mellettük a szülők, így táborvezetők, segítők felügyelete alatt töltik el az idejüket. Fejlődnek a szociális képességeik, mivel kicsit jobban egymásra vannak utalva. Talán ez szerintem a legfontosabb, mert ha fiatalon bekerülnek ebbe a világba, és megtanulják kezelni egymást, akkor talán másként látják majd felnőttként is a dolgokat.

• **Ami a szervezést illeti, honnan indultatok? Hol tartotok most? Hova szeretnétek eljutni?**

– Van egy tízéves távlatom, amiben gondolkodom. Ez most a harmadik táborom, a tizedikre szeretnék kiépíteni egy népi-irodalmi, egy néptánc- és egy népművészeti tábort is a népzenei tábor mellé. Most hol tartunk? Sikerült stabilizálni egy állandó résztvevő kört, ami már szerintem nagy haladás.

• **Hogyan tudjátok idevonzani a fiatalokat?**

– Ez összetett dolog. Fontos az időpont megválasztása, mert régen a tábor más időpontban volt, ami nem felelt meg annyira az embereknek, viszont ez a július második hete állandóvá fog válni, mindig ekkorra próbáljuk majd időzíteni. Ilyenkor még nem kell készülni az iskolára. Tapasztalataim szerint ilyenkor kevesen mennek el nyaralni is. A másik fontos szempont a reklám, valamint az, amit a résztvevők a táborban tapasztalnak, és hogy ebből adódóan a következő évben is eljönnek, az nagyon fontos tényező a tábori lakosság szempontjából.

• **Kik a tábor támogatói?**

– A három fő támogatónk a vajdasági Tomományi Titkárság, a Nemzeti Kulturális Alap, illetve az Emberi Erőforrások Minisztériuma. Emellett több temerini magánvállalkozó is hozzájárul ahhoz, hogy ez a tábor fenn tudjon maradni.

TERNOVÁČZ Áron

## APRÓHIRDETÉSEK

• Kukoricafelvonó (9 m), kitűnő állapotban, eladó. József Attila u. 58., telefonszám: 062/8-233-932.

• **Csutka eladó. Ady Endre u. 25., telefon: 3842-280.**

• A vasút mellett ház egy hold földdel eladó, ára 15 000 euró. Tel.: 842-763 (Sági).

• **Malacok eladók, 20–25 kg. Telefon: 063/80-50-716, 3841-441, Kosovska (Földműves) utca 14.**

• Dobos morzsoló (TIP ESK 112 M 4), kitűnő állapotban eladó. József Attila u. 58., telefon: 062/8-233-932.

• **Eladó 4 hold föld a goszpodincai út mellett. Telefon: 061/515-92-11.**

• Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, rongypokróc, háziszappan és gyümölcspálínka. Telefon: 840-439.

• **Földműves gazdaságba jogosítvánnyal rendelkező munkást keresek. Telefon: 063/50-48-19.**

• Öregdisznó eladó. Tel.: 840-163.

• **Betegeknek alkalmas, emelhető ágy dekubit matracokkal együtt. Tel.: 060/68-44-155.**

• Kecsegidák, anyakecske és bakkecske eladó. Tel.: 063/73-82-446.

• **Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Telefonszám: 062/1-587-527.**

• Elajándékozunk két aranyos kis kutyust. Telefon: 842-709.

• **Lakások eladása első kézből, a befektetőtől, közvetítő és provízió nélkül. Bejegyzett, különböző kialakítású lakások Temerin központjában: 30 m<sup>2</sup>, 42 m<sup>2</sup>, 47 m<sup>2</sup>, 57 m<sup>2</sup>, 66 m<sup>2</sup>. Azonnal beköltözhető, fizetni lehet készpénzben, kölcsönre, vagy csere házáért. Részletes információ: 064/112-7-350.**

• **Vennék egy hold földet. Telefonszámok: 064/234-40-26, 063/733-26-95.**

• Eladó újabb építésű ház a szűkebb központban, Újvidéki u. 312/1. Kiváló anyagból, (téglá 38 cm), Demit szigetelés, központi fűtés (gáz) és klíma. Fix ár: 35 000 euró. Telefon: 064/40-55-431.

• **Azon túl, hogy a résztvevők zeneileg fejlődhetnek, mire tanítja meg őket a tábor?**

– A népzenei oktatáson kívül vannak még délutáni programok is, mint például az agyago-

„Temerin népe 1853-ban úgy határozott, hogy július 20-át, Illés próféta napját fogadalmi ünnepévé teszi, azt minden esztendőben megtartja és a hagyomány tiszteletét gyerekeire örökíti.”

Ez 2019-ben sem lesz másként. A július 20-i mulatság színhelye a temerini vásártér lesz, ahol a jó hagulatról idén a Branch zenekar gondoskodik. Ahogy tavaly, most is,

**a Széchenyi István  
Hagyományörző Lovas Egyesület  
marha- és birkapörkölttel,**

illetve egy nagy adag jókedvvel várja kedves vendégeit.

A belépőjegy ára 600 dinár.

Jegyekért érdeklődni az alábbi telefonszámokon lehet:

**+381 069/18-44-557 (Samu László) és**

**+381 069/65-80-97 (Góbor László)**

# Öt nívódíj

## A Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör a 49. MIRK-en

Az idén a szokásosnál eltérő időpontban, június 21-étől 25-éig a bácsfeketehegyi Nikola Đurković Általános Iskolában tartották a 49. MIRK-et, a Nemzetközi Kézimunka- és Gyűjteménykiállítás. A temerini szakkörök

köztül a Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör tagjai az idén is részt vettek ezen a rangos és hagyományos rendezvényen, ahol 61 csoport és 9 egyéni, összesen mintegy 1500 kiállító mutatkozott be. A hazaiak mellett horvátországi, romániai és magyarországi kiállítók is voltak. A bemutatott munkákat zsűri értékelt és rangsorolta a nagy-, a közepes és kiscsoportos kategóriába benevezett szakköröket. Ennek ellenére a MIRK-nek sem fő célja a versenysis, hanem a hagyományápolás és a barátkozás. A házigazda a bácsfeketehegyi Heszti Női Egyesület volt.

• **Milyen és hány munkát vittek a 49. MIRK-re?** – kérdeztük Bódi Rózsa csoportvezetőtől.

– Csoportunk immár 17. alkalommal vesz részt ezen a rangos megmérettésen. A kijelölt tanteremben a miénk mellett még három hely-

ségből érkezett csoport munkái voltak – mondja beszélgetőtársunk. – A közepes nagyságú csoportok kategóriájába neveztünk be, és a tagok megbeszélésének értelmében csak 2-2 munkánkat mutattuk be. Benevezéskor ugyanis az



A MIRK-en kiállított munkák és a szakcsoport néhány tagja Bódi Rózsa (balról a 3.) csoportvezetővel

első munka után 350, és minden következőért 200 dinárt kell fizetni. Mivel voltak olyanok is, akik csak egy kézimunkát állítottak ki, szakkörünk 23 tagjának összesen 45-46 munkája volt a megmérettésen. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően elvittünk 20-25-öt azokból a gyermekmunkákból is, amelyeket a Kókai iskola

3. és 4. osztályos tanulói a tavalyi karácsonyi és idei húsvét előtti időszakban készítettek felügyeletiünkkel. Ezen a MIRK-en is kiállítottuk Nagyanyáink hagyatékát, amelynek 15 vagy 25 olyan kézimunkából kell állnia, amelyet még nagyanyáink, sőt dédanyáink készítettek. Újdonságként az egyik tagunk most népviseletbe öltöztetett 25 babát mutatott be.

### • Milyen eredményt értek el?

–A szakkör tagjainak munkájára 22 első, 10 második és 5 harmadik díjat adott a zsűri, és odaítélt 5 nívódíjat is. Ezzel az eredménnyel, az összegyűjtött 510 ponttal, a közepes csoportok kategóriájában az ötödik helyezést érdemeltük ki, és az idén először serleg nélkül, de sok-sok tapasztalattal tértünk haza. Azt, hogy lecsúsztunk a dobogós helyezésről, azzal magyarázhatjuk, hogy kevés munkát vittünk, és a kis csoport helyett a közepesek kategóriájába neveztünk be. Csoportunkból nívódíjat kapott Kókai Irénke (kettőt), Varga Kornélia, Gombár Szűcs Angéla és Bujdosó Szilvia. A zsűri minden gyermekalkotást oklevéllel jutalmazott. De a gyermekmunkákra adott pontszámokat nem adták hozzá a tagjainknak kiosztottakéhoz. Csak bónuszpontokat kaptunk a gyerekekkel való foglalkozásért. Nagyanyáink hagyatékának kiállítója és a baba-gyűjtemény tulajdonosa is kiérdemelte az első díjat. Többfajta technikával készült munkákat, alkalmi terítőket, csipkéket állítottunk ki. Az idén azonban feltűnően sok volt a fehérhímzés és a richelieu-s kézimunka. Asszonyaink körében jelenleg ezek a legnépszerűbbek.

mcsm

## Olvasóink írják (2.)

### Lourdes-i zarándokúton

**H**OSSZÚ UTAZÁS UTÁN NAPOS, meleg időben landoltunk a franciaországi Toulouse-ban, ami Airbus gyártásáról és egyeteméről híres. Innen még kétórányi buszozás várt ránk. Már messziről körvonalazódtak a Pireneusok havas csúcsai.

Lourdes-ba való megérkezésünk után a bazilikával kezdtünk ismerkedni. Nagyon érdekes módon, gyakorlatilag három templomot találtunk egymáson. A legrégebbit a sziklába vájták, fölé építették a gótikus templomot. Eléje került bővítésül a legújabb bazilikarész.

Este a fáradtság ellenére sem akartuk kihagyni a mindennapi, fáklyás körmenetet a Szűzanya szobrával, a bazilika előtti promenádon és téren. A betegeket elől tolták az önkéntesek, akik áldozatosan vállalják, hogy értük mennek és kihozzák őket a körmenetre. Igen megható volt látni, hogy akármilyen beteg volt valaki, valahogy tartotta az égő gyertyát. Még ha esett is az eső, az sem riasztotta vissza az embereket, együtt imádkoztak és énekeltek az esernyők alatt. Az örvendetes rózsafüzér egy-egy szakaszát különböző nyelven

imádkozták elő, s mindenki a sajátján, vagy azon a nyelven folytatta, amelyiket ismerte. A záróáldás után a barlanghoz mentünk elköszönni éjszakára a Szűzanyától. Másnap a hajnali mise és a reggeli után Szt. Bernadett szülőházához vezettek minket. Az egykori malom épületében megismerkedtünk a képek alapján Bernadett családjával és a molnárok nehéz munkájával. Bernadett arcát több forrásból is ismerhetjük: halála után is éppen maradt testét Nevers-ben őrzik. Ő az első szent, akiről fénykép készült. Abban az időben ez még egy teljes óráig is eltarthatott.

Az amúgy is szegény család teljesen nincstelenné vált és az utcára került, amikor az édesapa elvesztette a fél szemét és ezáltal a munkáját is. Hogy a gyerekeknek legalább

tető legyen a fejük felett, az egykori elhagyott börtönbe, egy kb. 15 négyzetméteres lyukba (cachot= börtön) költöztek, még nagyobb szegénységben élve, mint korábban. Az itt kialakított piciny múzeumban látható az a Mária-szobor, amely előtt Bernadett imádkozott. Bernadettnek a sziklában lévő barlangban jelent meg a Szűzanya 1858. febr. 11-én, majd febr. 25-én felszólította a kislányt, hogy körmeivel a földet fölkaparva, fakasszon forrást, igyon belőle és mosdjon meg benne. Az első naptól kezdve, amikor a víz csörgedezni kezdett (naponta több tízezer litert adva), különleges gyógyulások eszközévé vált és ezek a



Hageniek a kölni Dóm előtt



# Őszre is az Újvidéki ligában

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

Másfél hete ért véget a TSK labdarúgói számára a 2018/2019-es idény, amelyben a második helyet szerezték meg az Újvidéki ligában. Ezzel jogot szereztek a feljutásért selejtezni, ám az indijai Železničar elleni sikeres párharc után alulmaradtak a golubinci Jadranal szemben. Ez azt jelentette, hogy nem kerültek a magasabb osztályba, és ősztől újra az Újvidéki ligában szerepelhetnek. Az eredményekről, a Mladost elleni utolsó bajnoki meccsről, illetve a tervben levő műfüves pálya építéséről kérdeztük Nikola Lazić klubelnököt.

– A tavaszi idényben nyújtott játékkal és eredményekkel elégedett vagyok. Ősszel gyengébben teljesítettünk, és lemaradtunk a riválisoktól. A bajnokság felénél a negyedik helyet foglaltuk el a táblázaton, a Mladosttal szemben 7, a Novi Saddal 3, a Fruškogorski partizannal szemben pedig 2 pont volt a hátrányunk. Tavasszal mindössze két találkozót veszítettünk el, a többi megnyertük, és ennek köszönhetően felzárkóztunk a második helyre. El kell mondanom, hogy az utolsó fordulóban sportszerűtlen mérkőzést kellett játszaniunk Újvidéken a Mladost ellen. Óriási nyomás alatt léptünk pályára, meg-

fenyegettek bennünket, így nem csoda, hogy végül kikaptunk. Hiszem, hogy ha sportszerű a találkozó, akkor nyertünk és megszerezzük



Nikola Lazić klubelnök

a bajnoki címet. Az is megfordult a fejünkben, hogy nem állunk ki az újvidékiek ellen az utolsó fordulóban. A történetek rossz hatással voltak a fiúkra, akik szerintem emiatt játszottak rosszabbul a selejtezőben a szerémségi csapatok ellen.

• **Következik az átigazolási időszak. Lesznek-e változások a keretben?**

– Azt hiszem, hogy a játékosok többsége marad a csapatban. Egy igazolásról már beszámolhatok, hiszen hozzánk szerződik Ognjen Klasura, a szablyai együttes középpályása és egyben csapatkapit-

tánya. Az is biztos, hogy edzőcsere történik, a napokban ismert lesz, hogy ősszel ki ül majd a kispadon. Három vidéki játékosunk is volt: Lukić, Ristić és Pavlović. Ez utóbbival nem vagyunk elégedettek, viszont a másik kettő jó teljesítményt nyújtott. Van érdeklődés irántuk más klubok részéről, de bízom benne, hogy maradnak nálunk a következő idényben is.

• **A tervek között szerepel, hogy egy műfüves pálya épül a központi pálya mellé. Ez ügyben milyen újdonságok vannak?**

– Az előkészületeket elvégeztük, többek között a lelátót is azért helyeztük a kapu mögé, hogy elkészülhessen a műfüves pálya. Az egyetlen gond a papírokkal van, mivel kiderült, hogy a pálya nem községi, hanem állami tulajdonban van. A kérvényt átadtuk az építkezéshez, de még nem kaptunk rá választ.

• **Szurkolói körökben lehetett arról hallani, hogy a Szerb liga vajdasági csoportjának mezőnyét a korábbi tervekkel ellentétben nem csökkentik le 16 tagúra. Ha maradna 18 csapatos, akkor az azt is eredményezhetné, hogy a TSK egy osztállyal feljebb jut. Erre van-e lehetőség?**

– Én úgy tudom, hogy a bővítésből nem lesz semmi. Léteznek különböző érdekek, egyes kluboknak az felel meg, ha kibőví-

tik a ligát, másoknak pedig nem. Nekünk erre semmilyen hatásunk nincs, nem tudjuk, hogy mi fog történni és nem is foglalkozunk vele. Ennél fontosabb, hogy már a második éve az Újvidéki liga élmezőnyében vagyunk, és akárcsak tavaly, idén is a második helyen végeztünk. A szurkolóknak ezúttal is megköszönöm a támogatást, a környéken talán egyetlen csapatnak sincs akkora támogatottsága, mint nekünk. Ami pedig a pályán kívüli, sportszerűtlen cselekedeteket illeti, arra, sajnos nincs hatásunk – mondta Nikola Lazić, a TSK elnöke.

**A TSK eredményei a 2018/2019-es bajnokságban:** Fruškorogac–TSK 1:1, TSK–Petrovaradin 2:1, Šajkaš–TSK 1:2, TSK–ŽSK 2:0, Miletic–TSK 0:1, TSK–Fruškogorski partizan 2:1, TSK–Omladinac 4:0, Bačka–TSK 1:1, TSK–Jedinstvo 1:1, Novi Sad–TSK 4:0, TSK–Sirig 1:0, Slavija–TSK 1:1, Index–TSK 0:0, TSK–Mladost 2:2, TSK–Fruškorogac 3:0, Petrovaradin–TSK 0:1, TSK–Šajkaš 5:0, ŽSK–TSK 1:5, TSK–Miletic 7:1, Fruškogorski partizan–TSK 0:1, Omladinac–TSK 1:2, TSK–Bačka 3:1, Jedinstvo–TSK 5:1, TSK–Novi Sad 1:0, Sirig–TSK 0:1, TSK–Slavija 7:1, TSK–Index 3:2, Mladost–TSK 3:2. A selejtezőben: Železničar–TSK 0:1 és TSK–Železničar 0:1 (tizenegyesekkel 4:2), illetve TSK–Jadran 0:1 és Jadran–TSK 3:0.

T. N. T.

csodák tették ilyen híressé Lourdes városát. Ebben a vízben rövid imádság után minket is megmártottak.

Egyik nap a bazilikák melletti keresztutat is végig jártuk. Ember nagyságú alakok alkotnak egy-egy stációt. Olyan élethűen jelenítik meg az eseményeket, mintha a szemünk előtt történének. Egy stációt a magyarok ajándékoztak.

**KÉT KIRÁNDULÁSUNK IS VOLT:** előbb a spanyolok San Sebastian városába utaztunk, ahol elsőnek a Santa Maria del Coro csodás, barokk bazilikát néztük meg. A főoltáron Szűz Mária, felette pedig Szt. Sebestyén látható. Az volt a terv, hogy utána megmártózzunk az Atlanti-óceánban. A fürdőruha, a törülköző és a homokos part meg is volt, csak hogy pont ezen a napon zuhogott az eső... Másik utunk Bétharramba (Franciaország) vezetett, ahol előbb a XVII. századi gyönyörű zarándok- és kolostortemplomot, a Notre-Dame (Nagyasszonyunk) de Bétharram láttuk, majd a világhírű barlangrendszert jártuk be. Ezt 1810-

ben fedezték fel és az elsők között van a nyilvánosság előtt megnyitott barlangok között. 2,5 km-en 1,5 km-t gyalogoltunk hol hatalmas termekben, hol szűk hasadékokon át, gyönyörű függő és álló cseppkövek között.

Miután 320 lépcsőn bejutottunk a barlang gyomrába, „sárkányok” által irányított hajón jutottunk át a túlsó partra. Az út végén pedig egy kereken futó, de vezetősinés pályán közlekedő kisvonat mentett ki a „sárkányok” karmai közül s vitt ki a napfényre.

Visszatérve Lourdes-ba egy kis pihenő után közösen mentünk szentségimádásra a Szt. X. Piusz föld alatti bazilikába, hogy hálát adjunk a zarándoklatért. Belépve, a föld alatti tér látványa lenyűgöző. A 191 méter hosszú és 61 méter széles hajótörzs formájú templomot Vágó Péter (Pierre Vago) magyar származású építész tervezte. 1957-ben készült el, s Roncalli



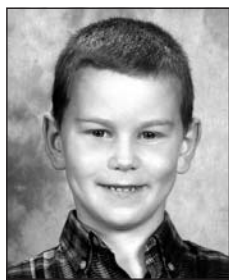
A Lourdes-i templom

bíboros, a későbbi XXIII. János pápa egy év múlva szentelte fel a jelenések 100. évfordulóján. A 25 ezer férőhelyes templom a kereszténység egyik legnagyobb épülete.

Visszaindulásunk előtt búcsuzóul a barlangnál imádkoztunk, hálát adva az elmúlt hét kegyelmeiért.

BERTA Franciska, Hagen, Németország

### MEGEMLÉKEZÉS



**MIJAILOVIĆ Márk**  
(2000–2018)

TE VAGY A MI HŐSÜNK!

Kedvesség és szereteted nem feledjük.

**Emléked őrzi Zsuzsi nena, Ernő sógor,  
valamint Dávid és Deni bátyók**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk  
szeretett kislányom, húgom és édesanyám



**MÉSZÁROS Gabriella**  
(1989–2019)

Sírod előtt állunk, talán te is látod,  
körülötted van szerető családod.  
Még fáj, s talán örökre így marad,  
te mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Az emlék olyan virág, mely nem hervad el soha,  
melyet a vihar nem tép szét és szél nem hord tova.

Legyen pihenésed könnyű.

**Emléked őrzi fájó szívű édesanyád, Edit  
húgod és egyetlen kislányod, Szonya**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógornőnkől



**JÁNOSI Icatóli**  
(1953–2019)

Öleljen át a csend  
és a szeretet,  
a jó Isten őrkdjőn  
pihenésed felett.

**Jánosi Bandi családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága Ica ányunktól



**JÁNOSINÉ  
HORVÁTH Ilonától**  
(1953–2019)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
csak örök béke  
és nyugalom.

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled Zsuzsa családjával  
és Tamás**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs  
többé közöttünk



**SÉTÁLÓNÉ  
VADÓC Erzsébet**  
(1942–2014)

Örök az arcod,  
nem száll el szavad,  
minden mosolyod  
a szívünkben marad.

**Emléked őrzi szerető  
családod**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettük, akit oly nagyon szeretünk,  
drága gyermekünket és egyetlen testvéremet



**MIJAILOVIĆ Márk**  
(2000–2018)

Ne állj meg sírva nyughelyem előtt,  
ne hidd hogy alszom, hisz ott sem vagyok.  
A halkan fúvó szellőben találsz meg,  
és a hóban, mely gyémántként ragyog.  
Vagyok a napfény érett búzatáblán,  
ősz eső, mely gyöngéden alászáll.

Ha kora reggel egyszer arra ébredsz,  
hogy madárraj száll arra szármysuhogva,  
ha szíved csendes éjben engem érez,  
én sugározom rád, csillagként ragyogva.

Ne állj hát sírva nyughelyem előtt!  
Emlékezz rám, és a halál nem vesz rajtam erőt!

**Örökké szerető családod: Apa, Anya és testvéred, Zalán**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalmas szívvel búcsú-  
zunk komaasszonyomtól  
és keresztanyámtól



**JÁNOSINÉ  
HORVÁTH Ilonától**  
(1953–2019)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
sírjára szálljon  
áldás és nyugalom.

**Emlékét megőrzi  
komaasszonya, Rózsa,  
keresztfia Tivadar,  
valamint Alpár**

## Miserend

**11-én,** csütörtökön 19-kor: Szent Benedek tiszteletére.

**12-én,** pénteken 8 órakor: egy családért.

**13-án,** szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért,  
valamint: †Mészáros Gabriella, valamint: †Mijailović Márk,  
valamint a Németországban elhunyt Gombár János, valamint:  
†Francia Béla, a Ferenci és a Francia szülőkért.

**14-én,** évközi 15. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a  
plébániatemplomban 8.30 órakor: †Matuska András, Zsúnyi  
Borbála, a Bartusz, a Zsúnyi és Matuska nagyszülőkért.

## Egyházközségi hírek

• Rózsafizért imádkozunk a Telepi templom Lourdes-i barlangjánál szombaton 18 órakor.

• A keresztény édesanyák Szent Mónika közössége fennállása 25. évfordulóját ünnepli idén. Ez alkalomból augusztus 11-én a Szent Rozália templomban kerül sor a Vajdaságban működő Szent Mónika közösségek találkozására. Az eseményre készülve szeretettel várjuk az édesanyák imacsoportjának minden tagját, valamint a Szent Mónika lelkeség iránt érdeklődő édesanyákat a lelki előkészület és a szervezés részleteinek megbeszélésére csütörtökön, július 18-án az esti szentmise előtt 18 órára a hittanterembe.

## Irodaidő a plébánián:

**munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

Egyházközségünk honlapjának címe:

**[www.plebaniatemerin.info](http://www.plebaniatemerin.info)**

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetésüket  
szíveskedjenek legkésőbb  
**hétfő délután 4 óráig** hirdetésgyűjtőinknél  
vagy a szerkesztőségben leadni.



Temetkezési vállalat, Néprfront u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**őzv. JÁNOSINÉ  
HORVÁTH Ilona**  
(1953–2019. 7. 3.)

temerini lakosról.  
**Nyugodjék békében!**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, anyósunktól,  
nagyamamától és lányomtól



**JÁNOSINÉ HORVÁTH Ilonától**  
(1953–2019)

Oly hirtelen mentél el, nem volt idő a búcsúzásra.  
Oly gyorsan aludt ki életed gyertyalángja.  
Szeretet és jóság szállt le veled a sírba,  
s a veled eltöltött idő az emlékeket előhívja.  
Elfeledni téged nem lehet, meg kell tanulni élni nélküled.

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú kilenc éve, hogy  
nincsen közöttünk szeretett  
férjem, drága jó édesapánk,  
apósunk és tatánk



**FRANCIA Béla**  
(1941–2010)

Akiket szeretünk,  
s már sírban nyugszanak,  
igazi nyughelyük  
a szívünkben marad...  
Bárhogy múlnak az évek,  
a lélek nem feled,  
mert összeköt minket  
az örök szeretet!

Nyugodjál békében!

**Drága emléked megőriző  
szerető családod**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől, sógornómtól  
és nenánktől



**JÁNOSINÉ  
HORVÁTH Ilonától**  
(1953–2019)

Ott pihenés,  
ahol már nem fáj semmi,  
a nyugalmadat  
nem zavarja senki.

Már nincsenek szavak,  
melyeket suttag a szád,  
ma lehajtott fejjel  
emlékezünk rád.

**Emléked megőriző  
húgod, Irén  
családjaival**

### MEGEMLÉKEZÉS

A Temerinben elhunyt  
Schömmerer családról  
Dédanyám  
**Schömmerer –  
Kriessmeier Jochanna**  
(1957–1912)  
Nagyapám  
**id. Schömmerer Joseph**  
(1884–1969)  
Nagyanyám  
**Schömmerer – Brachtl  
Gissela**  
(1890–1981)  
Nagybátyáim  
**ifj. Schömmerer József**  
(1910–1981)  
**Schömmerer László**  
(1919–1965)  
Nagynéném  
**Hegedűs – Schömmerer  
Jolán**  
(1912–1976)

Köszönöm nektek azt, amit  
értünk tettetek, köszönöm,  
hogy nem hagytátok a két  
árvát elválasztani egymás-  
tól, pedig sokuknak az volt  
a cél.

Unokabátyám  
**Hegedűs – Schömmerer  
László**  
(1950–1998)  
Unokanővérem  
**Hegedűs – Schömmerer  
Gizella**  
(1945–2019)  
Édesanyánk  
**Csernicsek –  
Schömmerer Anna**  
(1927–1963)

Tudom, hogy elmentél,  
s nem jössz vissza többé,  
de emléked szívemben  
élni fog örökké!

Édestestvérem  
**Csernicsek –  
Schömmerer Ferenc**  
(1954–2014)

„Én magzatom, szép  
katona fiam, szíve vérevel  
ír neked anyád, mióta a  
császár kenyerét eszed.  
Vörösbe fordult  
itthon a világ.  
Most készülünk  
a döntő nagy csatára,  
S ti lesztek  
ellenünk majd a sereg,  
Ha ráusztatnak  
önnön véreidre:  
Ne löj, fiam,  
mert én is ott leszek.”

(Várnai)

E verral búcsúszom tőled.  
**Öcséd, Csernicsek  
Schömmerer István**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 9-én lesz 19 éve, hogy drága édesanyánk  
eltávozott tőlünk és július 15-én lesz hat hónapja,  
hogy drága édesapánk követte őt



**BÁLINTNÉ KÁLMÁN Katalin**  
(1930–2000)



**BÁLINT Mihály**  
(1930–2019)

Egy könnycsepp a szemünkben értetek él,  
egy gyertya az asztalon értetek ég.  
Egy fénykép, mely őrzi emléketeket,  
s egy út, mely elvitte az életeteket.  
A bánat, a fájdalom örökre megmarad,  
mindig velünk lesztek, az idő bárhogy is halad.

**Emlékezik rátok két szerető lányotok családjaitokkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs  
közöttünk, akit nagyon szer-  
rettünk



**KISS Sándor**  
(1953–2009)

Virágot viszünk  
egy néma sírba, de ezzel  
őt nem hozhatjuk vissza.  
Tudjuk, hogy nem jössz,  
de olyan jó várni,  
hazudni kell a szívnek,  
hogy ne tudjon fájni.  
Míg köztünk voltál,  
mi nagyon szerettünk,  
hiányzol nekünk,  
soha nem feledünk.  
Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint a fényes csillag.

Találj odafenn  
örök boldogságot!

**Emléket őrzik szerettei**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, ismerősök-  
nek, barátoknak, volt mun-  
katársaknak, szomszédok-  
nak és utcabelieknek, akik  
szerettünk



**JÁNOSINÉ  
HORVÁTH Ilonától**  
(1953–2019)

utolsó útjára elkísérték, ko-  
szorú- és virágadomány-  
okkal, valamint részvényt-  
nyilvánításukkal fájdalomunkon  
enyhíteni igyekeztek.

Köszönet a tisztelendő  
atyának és a kántor úrnak  
a szép szertartásért, vala-  
mint a Kókai temetkezési  
vállalatnak önzetlen segít-  
ségéért.

Legyen áldott,  
békés a pihenése.

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy szeretett szüleim örökre eltávoztak



**id. KURCINÁK János**  
(1940–2014)



**KURCINÁKNÉ MORVAI Katalin**  
(1942–2014)

Álmaik felett őrködj, Istenem,  
csendes álmukat ne zavarja semmi sem.  
Ott pihentek, ahol már nem fáj semmi,  
nyugalmatokat nem zavarja senki.  
A temető csendje ad nektek nyugalmat,  
emléketek szívemben örökké megmarad.

**Emléketeket őrzi fiatal, János**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

# Illés-napi program – 2019

166 éves az Illés-napi fogadalom

125 évvel ezelőtt született Skrabán  
András (Endre) festő és művelődésszer-  
vező 1894–1974

## SZOMBAT, JÚLIUS 13.

20:00 Gulyás csárda – Szervező: Ker-  
tészkedők Egyesülete

Aratóbál – A legjobb kenyérgabona-ter-  
melő kiüntetése

## SZERDA, JÚLIUS 17.

16:00 – 19:00 Vindulo Borház – Ünnepi  
borkóstoló

## CSÜTÖRTÖK, JÚLIUS 18.

18:00 Szécsen-kastély (középiskola) –  
Kiállítás megnyitók:

- az óbecsei Petőfi Sándor Művelő-  
dési Egyesület Szivárvány amatőr festői  
csoportjának kiállítása;

- Németh Mátyás temerini amatőr  
festő kiállítása;

- a temerini fotósok csoportos be-  
mutatkozása;

- Balogh István természetfotói;

- fényképkiallítás Horváth János –  
Hori hagyatékából;

- az Első Helyi Közösség és a Kert-  
barátkör kézimunkázóinak kiállítása;

- a Boldog Gizella Kézimunka Szak-  
kör kiállítása;

- a Kertbarátkör és a Kertészkedők  
Egyesületének terménybemutatója;

- a Szigeti Sándor Méhészegyesület  
kiállítása

19:30 Tájház – Szervező: TAKT

Varga Zoltán fotókiállítása

20:00 Tájház – Szervező: TAKT

A budapesti Grencsó Kollektíva jazz-  
koncertje; A TAKT-oklevél átadása

## PÉNTEK, JÚLIUS 19.

15:00 Vásártér – Szervező: Hunor Hagyo-  
mányörző Egyesület, Jurtaállítás

17:00 – 20:00 Vásártér – A Széchenyi Ist-  
ván Hagományörző Lovas Egyesület szerve-  
zésében Lovagoltatás

17:00 Vásártér – A Vándor Bábszínház  
szervezésében bábkészítés

18:00 Vásártér – A Vándor Bábszínház  
szervezésében

Az aranyszőrű bárány – bábjáték (Sza-  
bad hozni párnát, küsszékelt!)



Illés próféta, Skrabán Endre festménye, 1958

19:00 Kálvária

Keresztúti ájtatosság

20:00 Vásártér – Szervező: Szirmai Károly

MME Népzenei est

## SZOMBAT,

### ILLÉS PRÓFÉTA NAPJA JÚLIUS 20.

8:30 Gyülekezés a Gulyáscsárda előtt,  
menetszervezés a TSK segédpályáján.

9:00 TSK segédpálya – Szervező: Postaga-  
lambászok Egyesülete

Postagalambok röptetése

9:15 Az ünnepi menet indulása az új  
kenyérrel

Menetirány: Petőfi Sándor utca, Újvidé-  
ki utca

Menetszervező: Snejder Sándor, a temerini  
Szórványközpont koordinátora

10:00 Szent Rozália-plébániatemplom

Ünnepi szentmise, kenyérszentelés;

Temeri Lőrinc emléktáblájának meg-  
koszorúzása.

11:30 Nyugati temető – Szervező: Szirmai  
Károly MME

Skrabán András (Endre) festő és mű-  
velődésszervező sírjának megkoszorú-  
zása a Nyugati temetőben

12:00–20:00 TSK focipálya – Szervező:  
TSK öregfiúk

6. Sörös Szilveszter emléktorna

Öregfiúk labdarúgó-mérkőzése.

15:00–19:00 Vásártér – Szervező: Hunor  
Hagományörző Egyesület

Honfoglalás kori harci eszközök be-  
mutatása, oktatással egybekötött íjász-  
bemutató gyerekeknek;

Nomád élet a jurtában – Törtéltel  
László ismeretterjesztő előadása.

15:00–19:00 Vásártér – Szervező: Eulink  
Egyesület

Szórakoztató játékok kicsiknek  
(trambulin, légvár)

15:30 Szent Rozália-plébániatemplom

Az Őszirozsa vegyes kórus hangver-  
senye

18:00 Művelődési ház (moziterem) – A  
Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület  
szervezésében

Koldustetű – A Gion Nándor ifjúsági  
regénye alapján készült színdarab be-  
mutatása László Sándor rendezésében

19:30 Vásártér – Szervező: Hunor Hagyo-  
mányörző Egyesület

A magyarországi Regélő Fehér Tál-  
tos Hagományörző Dobcsapat bemu-  
tatkozása

20:30 Vásártér – Ünnepi köszöntők,  
kenyérszegés.

21:00 Vásártér – Vacsora, hajnalig tar-  
tó multság. Muzsikál a Branch együttes,  
fellépnek a Tini fesztivál énekesei.

Jegyek elővétele a Kertbarátkörben, az  
Ipartestületben és a Lovas Egyesületben

## VASÁRNAP, JÚLIUS 21.

8.00 – Ferenc József-csatorna – Szervező:  
Kárász Horgászegyesület

A Jó Pajtás gyermeklap horgászver-  
senye gyerekeknek

9.00 Lövölde – Szervező: Fácán Vadász-  
egyesület – Agyaggalamblövé-  
verseny

A Helytörténeti Gyűjtemény („múze-  
um”), a Tájház és az Iparosok kiállítá-  
sának nyitvatartása:

Július 20., szombat, Illés próféta napja:  
15.00 – 18.00

A Szécsen-kastélyban (középiskola)  
szervezett kiállítások nyitvatartása:

Július 18., csütörtök: 18:00 – 20:00

Július 19., péntek: 08:00 – 20:00

Július 20., szombat, Illés próféta napja:  
10:00 – 18:00

Majoros Pál régi fényképeinek kiállítá-  
sának nyitvatartása:

Július 20., szombat, Illés próféta napja:  
08.00 – 19.00

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

TEMERINI ÚJSÁG